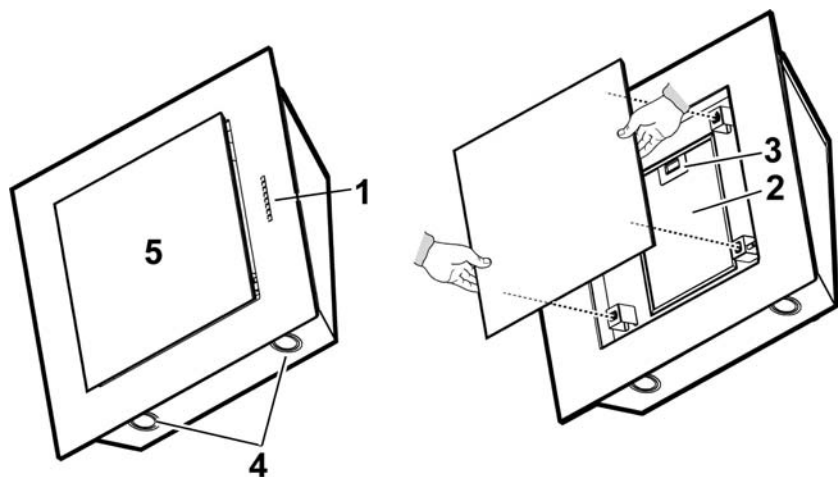
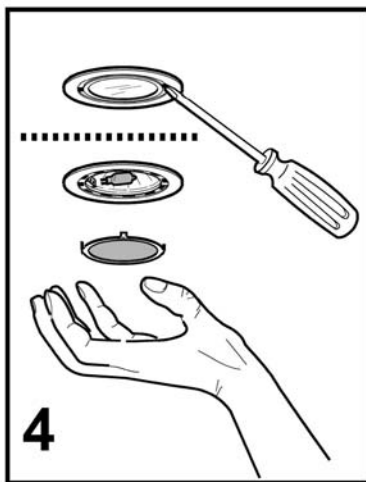
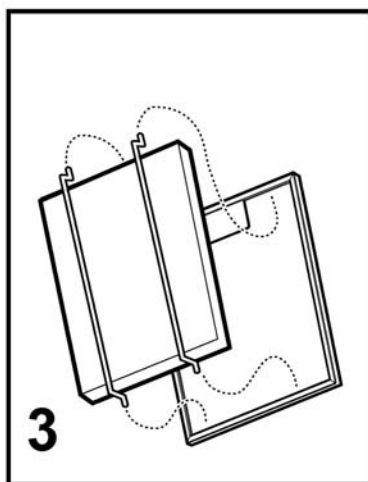
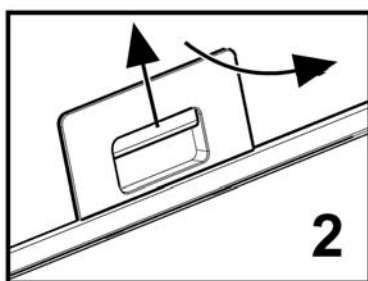
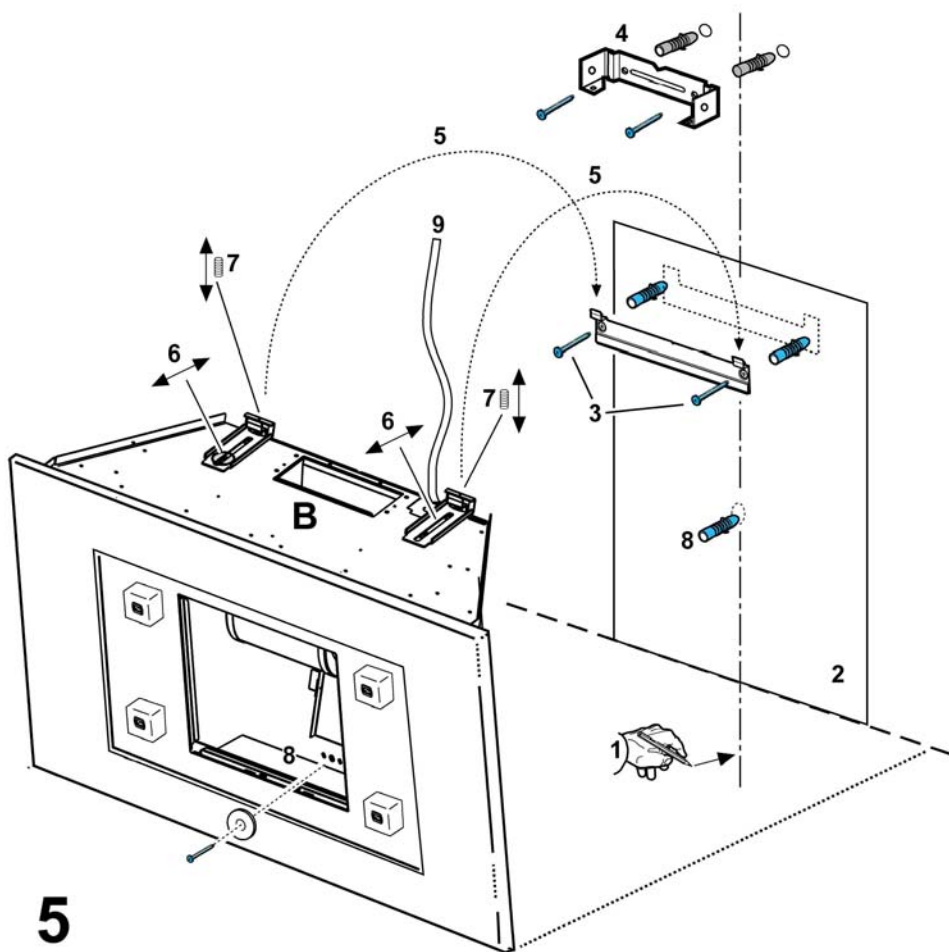
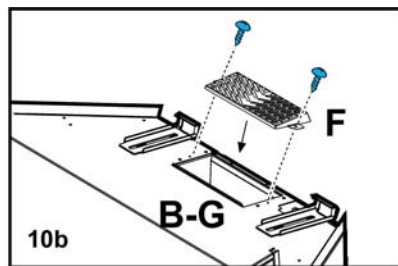
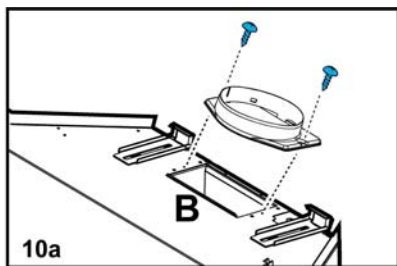


**Instruction on mounting and use**  
**Prescriptions de montage et mode d'emploi**  
**Montage- und Gebrauchsanweisung**  
**Montaje y modo de empleo**  
**Instruções para montagem e utilização**

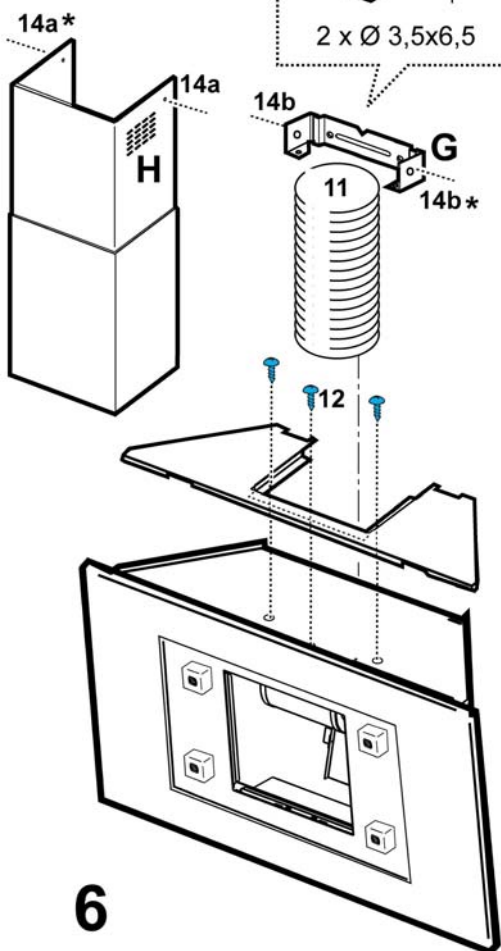
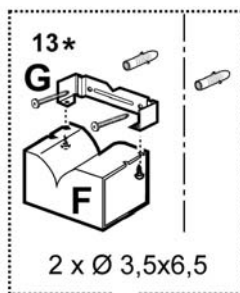


1





**\*OPTION.**



## Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters. **Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

**Note:** the elements marked with the symbol “(\*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

### Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

### Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). **Fig. 5-6**

#### Attention!

**If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.**

### Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). **Fig. 5-6**

#### Attention!

**If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.**

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

### Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 45cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers. If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

### Electrical connection

The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force. Where an electrical plug is not provided (*for direct connection to electrical network*) or is not easily accessible, place a standards approved bipolar switch that provide full disconnection under overvoltage category III conditions, in accordance with the wiring rules.

**Attention:** substituting the supply cable must be carried out by the authorised technical assistance service.

### Mounting

#### Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- To facilitate installation, remove the fat filters and the other parts allowed and described here, dismantle and mount it.

To remove see also the relative paragraphs.

- Remove the active carbon (\*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (\*), guarantees (\*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

An aesthetic flue can be purchased as an optional accessory. Check with the assistance centre whether the model in your possession envisages this possibility.

We advise installing the hood after having purchased the flue to check with certainty the most suitable installation.

#### Fig. 5-6

- Trace a central line on the wall in order to ease mounting (1), position the hole template in a way that the middle line printed on top corresponds to the central line marked previously and the lower side of the mask corresponds to the lower part of the hood once mounted. (2).
- Make 3 holes Ø 8 mm with a drill and fix the support bracket with two dowels and screws to the wall (3), insert the third dowel into the lower hole.

- **Only for chimney installation:** Apply the support bracket „G“ to the adherent ceiling, use the chimney support bracket as a hole scheme (if present, the small eyelet found on the support should coincide with the line previously traced on the wall) and trace with a pencil 2 holes, drill the holes (Ø8mm), insert 2 plugs.

Fasten the support bracket to the wall with 2 5x45mm screws (4).

- Open the vapour scheme and remove the grease filters (see relevant paragraph).
- Hang the hood (5), regulate the position (6-7) and fasten it securely with one screw and washer(8).
- Carry out electrical connections (9), but leave the hood disconnected from the general electrical main panel.
- Install the flange supplied on the exit hole of the hood (10a).

**Note – only for installation without chimneys:** In case you want to use the hood in filtering version, install the grille/deflector instead of the flange (10b).

- Carry out the connection of one tube (11 – tube and ties for fastening not included, they need to be bought) for the fume discharge to the connection ring placed on top of the extractor motor unit.

The other end of the tube should be connected to a fume expulsion device towards the outside, in case the hood is used in extractor version.

- Fix the upper cover with 3 screws.(12)

**Note:** this is supplied already mounted in some cases.

- **Only for chimney installation:** In case you want to use the hood in filtering version, fasten the deflector F to the support bracket, and connect the other side of the tube to the connection ring placed on the deflector (13).

Apply the chimneys and fasten them on with two screws (14a) to the chimney support bracket „G“ (14b). and make the lower part of the chimney slide into the suited part on top of the chimney.

- Mount the grease filters and close the vapour scheme.

**Warning!** If the hood has to be used in extractor version, remove, if supplied, the carbon filter and the fastening wand (placed on the back of the grease filters – see relative paragraph).

If the hood has to be used in filtering version, make sure that the carbon filter is already mounted on the back of the grease filter, or in case it's missing, buy it and install it.

operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

To select the functions of the hood just touch the commands.



**Light key ON/OFF**



**Intensive speed selection key** (suction power) - duration 5 minutes - press again to return to previous setting.



**High-speed selection key** (suction power).



**Medium-speed selection key** (suction power) - when flashing it indicates the need to wash or replace the carbon filter. This signal is normally deactivated. Press keys 1 and 2 at the same time to activate it. At first only key 1 will flash and then both keys 1 and 2 to indicate activation. Repeat the operation to deactivate the signal. At first keys 1 and 2 will flash and then only key 1 to indicate deactivation.



**Low-speed selection key** (suction power) – when flashing it indicates the need to wash the fats filter.



**Motor key OFF** (stand by) – excludes the electronics – reset wash/replace filters signals.

**MOTOR OFF**

Press briefly to switch the motor off.

**RESET FILTERS SIGNALS**

After having carried out maintenance of the filters, press the key for 3 seconds. Flashing led 1 (fats filter) or 2 (carbon filter) will stop flashing.

**EXCLUDING THE ELECTRONICS**

Press the key for 3 seconds. The hood command electronics will be excluded.

This function can be useful during the product cleaning operations.

Just repeat the operation to reinsert the electronics.

## Description of the hood

### Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Perimeter suction panel

## Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in

The perimeter suction panel must always be left closed and opened only for maintenance (e.g. cleaning or changing filters).

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

## Maintenance

Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

## Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products.

### DO NOT USE ALCOHOL!

## Maintenance of the panel

### Dismantling:

pull the panel out decisively and remove it from all the connecting points.

### Cleaning:

the panel should be cleaned with the same frequency as the fat filters, using a cloth soaked in neutral liquid detergents.

Avoid the use of products containing abrasives. DO NOT USE ALCOHOL!

### Montage:

The panel should be fixed between the pins placed for this reason on the surface of the hood.

**Attention!** Always check that the panel is fixed in its place well.

## Grease filter

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

### Fig. 2

## Charcoal filter (filter version only)

### Fig. 3

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

### • Montage

Open the steam screen and remove the grease filter.

Install the carbon filter on the back of the grease filter and

fix with two rods.

**Attention!** The rods are included in the carbon filter packing and not on the hood.

- To dismantle the filter act in the reverse manner.

## Replacing lamps

### Fig. 4

Disconnect the hood from the electricity.

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. Extract the guard by levering it off with a small screwdriver or similar tool.
2. Replace the damaged light bulb.  
Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands.
3. Close the lamp cover (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

## Caution

Never use the hood without the grill mounted!

The hood must NEVER be used as a support unless expressly indicated.

The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The premises must have sufficient ventilation when the kitchen hood is used at the same time as other apparatuses fuelled by gas or other fuels.

The sucked air must not be conveyed in a conduit used for discharging fumes produced by apparatuses fuelled by gas or other fuels.

Cooking food on the flame under the hood is severely prohibited.

The use of open flame damages the filters and can cause a fire; it must therefore be avoided in any case.

Frying must be carried out under control in order to prevent overheated oil catching fire.

Keep strictly to the regulations envisaged by the competent local authority as far as the technical and safety measures to adopt for discharging fumes are concerned.


The hood is to be cleaned frequently both internally and externally.

Failure to observe the regulations about cleaning the hood and substituting and cleaning the filters can lead to the risk of fire.

Any responsibility is declined for possible inconveniences, damage or fire caused to the apparatus deriving from failure to observe the instructions shown in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



## Prescriptions de montage et mode d'emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

**Suivre strictement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

**Note:** les pièces indiquées avec le symbole "(\*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournis uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

### Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

### Version aspirante

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur ( tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). **Fig. 5-6**

#### Attention!

**Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.**

### Version filtrante

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version filtrante**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**; les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). **Fig. 5-6**

#### Attention!

**Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.**

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

### Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 45 cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65 cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes. Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

### Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à celle reportée sur la plaque des caractéristiques située à l'intérieur de la hotte. Si

une fiche est prévue, brancher la hotte à une prise conforme aux normes en vigueur et se situant dans une zone d'accès facile. Si la fiche n'est pas prévue (raccordement direct au circuit électrique), placer un interrupteur bipolaire à norme (disjoncteur) pour assurer la disconnexion complète du courant dans les conditions de catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation.

**Attention!** La substitution du cordon d'alimentation doit être effectuée par le service d'assistance technique autorisé.

### Montage

#### Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Pour faciliter l'installation, il est conseillé d'enlever temporairement les filtres à graisse et les autres parties dont il prévu le démontage dans les présentes instruction
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (\*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version filtrante.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (\*), garanties (\*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Si c'est possible, débrancher et déplacer la hotte du meuble pour avoir un accès plus aisé au fond de ce dernier ou au mur. Autrement, protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Débrancher la hotte, en intervenant sur le tableau électrique général domestique, pendant les phases de branchement électrique.
- Vérifiez en outre qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y a une prise électrique et qu'il est possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version aspirante).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. Le paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Comme accessoire optionnel, on peut acheter une cheminée esthétique, vérifier auprès du centre d'assistance si le modèle en votre possession prévoit cette possibilité.

On conseille d'installer la hotte après avoir acheté la cheminée pour vérifier avec sécurité l'installation la plus adéquate.

Fig. 5-6

- Tracer sur la paroi une ligne centrale pour faciliter le montage (1), positionner le patron de forage de façon à ce que la ligne médiane imprimée sur ce dernier corresponde à la ligne médiane tracée précédemment et à ce que le côté inférieur du cache corresponde à la partie inférieure de la hotte une fois montée (2).
- Faire 3 trous de Ø 8 mm à l'aide de la foreuse et fixer l'attache de support avec 2 chevilles et des vis à mur (3), insérer la troisième cheville dans le trou inférieur.
- **Seulement pour les installations avec cheminées:** Appliquer la languette de support cheminée « G » à la paroi adjacente au plafond, utiliser la languette de support cheminée comme schéma pour le forage (si elle est présente, la petite fente creusée sur le support doit correspondre avec la ligne précédemment tracée sur le mur) et indiquer à l'aide d'un crayon les 2 trous, faire les trous (Ø8mm), insérer les chevilles. Fixer la languette de support cheminée à la paroi avec 2 vis 5x45mm (4).
- Soulever l'écran de protection des vapeurs et enlever la filtre à graisses (voir paragraphe relatif).
- Prendre la hotte (5), régler sa position (6-7) et la fixer définitivement à l'aide d'une vis et rondelle(8).
- Effectuer le raccordement électrique (9), mais laisser la hotte non connectée à la boîte à fusible de la maison.
- Installer la bride fournie dans le kit sur le trou de sortie de la hotte (10a).

**Note – seulement pour installation sans cheminée :** dans le cas d'utilisation de la hotte en version filtrante, installer la grille/le déflecteur à la place de la bride (10b).

- Effectuer le raccordement du tube (13- tube et fixations non fournis, à acheter) d'évacuation des fumées à l'anneau de raccordement placer au-dessus de l'unité moteur aspirante. L'autre extrémité devra être reliée à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur en cas d'utilisation de la hotte en version aspirante.
- Fixer le couvercle supérieur à l'aide de 3 vis (12).

**Note:** ce dernier peut être fourni déjà monté dans certains cas.

- **Seulement pour utilisation avec cheminée:** Dans le cas où on l'on souhaite utiliser la hotte en version filtrante, fixer alors le déflecteur F à la languette de support cheminée G et relier l'autre extrémité du tube à l'anneau de raccordement situé sur le déflecteur (13). Appliquer la cheminée et la fixer à l'aide de 2 vis (14a) à la languette de support cheminée G (14b) et faire glisser la partie inférieure de la cheminée dans l'espace prévu au-dessus de la hotte.

- Remonter le filtre à graisse et fermer l'écran vapeur.

**Attention !** Si la hotte doit être utilisée en version aspirante, enlever le filtre au charbon si il est fourni dans le kit et les attaches de fixation (posées à l'arrière des filtres à graisse – voir paragraphe relatif).

Si la hotte doit être utilisée en version filtrante, vérifier que le filtre au charbon soit déjà installé à l'arrière des filtres à graisse, ou s'il n'est pas présent, l'acheter et

l'installer.

## Description de la hotte

Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Panneau d'aspiration périmétral

## Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer le dispositif d'aspiration 5 minutes avant de commencer la cuisson et de le faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson. Pour sélectionner les fonctions de la hotte, il suffit simplement d'effleurer les commandes.



**Touche ON/OFF lumière**



**Touche de sélection vitesse** (puissance d'aspiration) intensive – durée 5 minutes- appuyez de nouveau pour revenir à la sélection précédente.



**Touche de sélection vitesse** (puissance d'aspiration) – élevée



**Touche de sélection vitesse** (puissance d'aspiration) moyenne – lorsqu'elle clignote, elle indique la nécessité de laver ou de remplacer le filtre à charbon. Cette signalisation est normalement désactivée; pour l'activer, appuyez simultanément sur les touches 1 et 2 ; en premier lieu, seule la touche 1 clignotera et ensuite les deux touches 1 et 2 pour confirmer l'activation. Répétez l'opération pour désactiver la signalisation : en premier lieu, les touches 1 et 2 clignoteront et ensuite uniquement la touche 1 pour indiquer la désactivation.



**Touche de sélection vitesse** (puissance d'aspiration) basse – lorsqu'elle clignote, elle indique qu'il faut laver le filtre à graisse.



**Touche OFF moteur** (stand by) – Exclusion de l'Électronique – Reset signalisation lavage /remplacement filtres.

### OFF-MOTEUR

Appuyez rapidement pour éteindre le moteur  
**RESET SIGNALISATION FILTRES**

Après avoir effectué l'entretien des filtres, appuyez sur la touche pendant 3 secondes, le led clignotant 1 (filtre graisse) ou 2 (filtre à charbon) arrête de clignoter.

### EXCLUSION DE L'ÉLECTRONIQUE

Appuyez sur la touche pendant 3 secondes, l'électronique de commande de la hotte est exclue.

Cette fonction peut être utile pendant l'opération de nettoyage du produit.

Pour réinsérer l'électronique, il suffira de répéter l'opération.

Le panneau d'aspiration périmétral doit toujours rester fermé et doit être ouvert uniquement en cas d'entretien (par ex: nettoyage et remplacement filtres).

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.

## Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

## Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

**NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

## Entretien du panneau

### Démontage:

Tirer fermement le panneau vers l'extérieur pour le libérer de tous ses points d'attache.

### Nettoyage :

Le panneau doit être nettoyé à la même fréquence que le filtre à graisse, utiliser un chiffon humidifié de produit détergent neutre.

Éviter d'utiliser des produits abrasifs. **NE PAS UTILISER D'ALCOOL !**

### Montage :

Le panneau doit être fixé en l'encastant dans les encoches prévues à cet effet sur la surface de la hotte.

**Attention !** Toujours vérifier que le panneau soit bien fixé.

## Filtre anti-gras

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort . **Fig. 2**

## Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

### Fig. 3

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

#### • Montage

Ouvrir l'écran vapeurs et enlever le filtre à graisse.  
Installer le filtre à charbon à l'arrière du filtre à graisse et fixer avec deux baguettes.

**Attention!** Les baguettes sont incluses dans la confection du filtre à charbon et non sur la hotte.

- Pour démonter le filtre, procéder en sens inverse.

## Remplacement des lampes

### Fig. 4

Débrancher l'appareil du réseau électrique

**Attention!** Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

1. sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
2. Remplacer la lampe endommagée.  
Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

## Attention

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille soit correctement montée.

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan de support à moins que cela ne soit expressément indiqué.

La pièce doit disposer d'une ventilation suffisante dans le cas où vous utilisez simultanément la hotte et des appareils à gaz ou alimentés par d'autres combustibles.

L'air aspiré ne doit pas être dirigé dans un conduit utilisé pour l'évacuation de fumées produites par d'autres appareils à gaz ou alimentés par d'autres combustibles.

Il est sévèrement interdit de cuisiner des aliments à la flamme sous la hotte.

Il faut absolument éviter l'emploi de la flamme libre, celle-ci étant nuisible pour les filtres et pouvant provoquer des incendies.

La friture doit être faite sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Pour ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité qu'il faut adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous référer aux dispositions prévues par les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être nettoyée fréquemment à l'intérieur comme à l'extérieur. L'inobservance des normes de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Toute responsabilité est déclinée pour les éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués à l'appareils par l'inobservance des instructions reportées dans ce manuel. Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la

Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

## Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte auch die Abbildungen auf den ersten Seiten mit den alphabetischen Bezugnahmen, die im Text wiedergegeben sind, zu Hilfe nehmen. **Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, bitte ganz streng einhalten.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

**Hinweis:** Die mit dem "(\*)"-Zeichen gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, sondern extra erworben werden müssen.

### Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

### Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Ablufrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert). **Bild 5-6**

#### **Achtung!**

**Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.**

### Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umluftgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Ablufrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen ist, und eines Anschlussrings am Umluftgitter **F** (Ablufrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert) rückgeführt. **Bild 5-6**

#### **Achtung!**

**Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.**

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Sauginheit (nicht mitgeliefert) angeschlossen werden.

### Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 45cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten. Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

### Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss mit der Spannung, die auf dem im inneren der Dunstabzugshaube angebrachten Typenschild angegeben ist, übereinstimmen.

Sollte ein Stecker vorhanden sein, stecken Sie diesen bitte in eine Steckdose, die den gesetzlichen Vorschriften entspricht und die gut zugänglich ist. Sollte kein Stecker vorhanden sein (Anschluss direkt an das Netz), verwenden Sie bitte einen zweipoligen Stecker, der den gesetzlichen Vorschriften entspricht und der die Unterbrechung der Verbindung zum Stromnetz im Falle von Überspannung Kategorie III gewährleistet.

**Achtung!** Das Netzkabel darf nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden.

## Montage

### Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Um die Montage zu vereinfachen, wird empfohlen, die Fettfilter und andere Teile, die laut den vorliegenden Anweisungen ein- und ausgebaut werden können, zeitweise zu entfernen.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (\*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltene Material (zum Beispiel Tüchchen mit Schrauben (\*), die Garantie (\*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie es auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Herdplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vor dem Anschluss des Gerätes die Haube mit Hilfe der Hauptschalttafel der Wohnung stromlos setzen.
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Ablufrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der

entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Als optionales Zubehör kann ein Designkamin erworben werden, beim Kundendienst überprüfen, ob bei Ihrem Modell diese Möglichkeit vorgesehen ist.

Es wird empfohlen, die Haube erst nach dem Kauf dieses Kamins zu installieren, um die am besten geeignete Installationsweise auszuwählen.

#### **Bild 5-6**

- Auf der Wand eine Mittellinie ziehen, um die Installation zu vereinfachen (1), die Bohrschablone so anbringen, dass die mittlere Linie, die darauf gedruckt ist, mit der vorher gezogenen Mittellinie übereinstimmt, und die untere Kante der Verkleidung mit dem unteren Teil der Dunstabzugshaube übereinstimmt, sobald diese zusammengebaut ist (2).

- Bohren Sie 3 Löcher mit dem Bohrer Ø 8 mm und befestigen Sie Stützbügel mit 2 Dübel und Schrauben an die Wand.(3) setzen Sie den dritten Dübel ins untere Loch.

- **Nur für die Montage mit Abluftschacht:** Den Haltebügel der Abluftschächte „G“ an der Wand anbringen, die in die Decke übergeht, verwenden Sie den Bügel als Bohrschablone (falls vorhanden, muss die kleine Öffnung an der Halterung mit der vorher an der Wand markierten Linie übereinstimmen) und markieren Sie mit einem Bleistift zwei Löcher, bohren Sie diese (Ø8mm) und stecken Sie 2 Dübel hinein.

Befestigen Sie den Haltebügel der Abluftschächte mit 2 Schrauben 5x45mm an der Wand (4).

- Öffnen Sie den Dunstschirm und entfernen Sie den Fettfilter (siehe den entsprechenden Absatz).

- Hängen Sie die Dunstabzugshaube auf (5), regulieren Sie die Position (6-7) und befestigen Sie sie endgültig mit einer Schraube und Ferderring (8).

- Führen Sie den elektrischen Anschluss durch (9), aber schließen Sie die Dunstabzugshaube noch nicht an das Stromnetz des Hauses an.

- Bringen Sie am der Austrittsöffnung der Dunstabzugshaube den mitgelieferten Flansch an (10a).

**Hinweis – nur für die Montage ohne Abluftschächte:** sollte die Haube mit Umluftbetrieb betrieben werden wollen, bringen Sie das kleine Gitter an Stelle des Flansch an (10b).

- Schließen Sie ein Rohr (13 – Rohr und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert, sondern müssen zusätzlich erworben werden) zum Ableiten der Dünste an den Verbindungsring an, der über der Motoreinheit angebracht ist.

Das andere Ende des Rohres muss an eine Vorrichtung angeschlossen werden, welches die Dünste im Falle des Abluftbetriebs ins Freie leitet.

- Befestigen Sie 3 Schrauben an den oberen Deckel (12).

**Notiere:** Dieses wird in manchen Fällen montiert geliefert.

- **Nur für die Montage mit Abluftschächten:** Wenn die Haube im Umluftbetrieb betrieben werden soll, bringen

Sie an dem Haltebügel der Abluftschächte G das Luftleitblech F an und schliessen Sie das andere Ende des Rohres an den Verbindungsring auf dem Luftleitblech an (13).

Bringen Sie die Abluftschächte an und befestigen Sie sie mit 2 Schrauben (14a) am Haltebügel der Abluftschächte „G“ (14b). Lassen Sie den unteren Teil des Schachts an die dafür vorgesehene Stelle über der Haube gleiten.

- Setzen Sie den Fettfilter ein und schliessen Sie den Dunstschirm.

**Achtung!** Wenn die Haube mit Abluftbetrieb betrieben werden soll, entfernen Sie den eventuell mitgelieferten Kohlefilter und die Befestigungen (an der Rückseite des Fettfilters angebracht – siehe den entsprechenden Absatz).

Wenn die Dunstabzugshaube mit Umluftbetrieb betrieben werden soll, überprüfen Sie, dass der Kohlefilter an der Rückseite des Fettfilters befestigt ist, bzw. sollte er nicht vorhanden sein, erwerben Sie ihn und bringen Sie ihn an.

### **Beschreibung der Dunstabzugshaube**

#### **Bild 1**

1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Kontur-Absaugpanel

## Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen. Zur Auswahl der Funktionen der Haube genügt es, die Tasten zu berühren.



### Taste Licht EIN/AUS



**Auswahltaсте für Intensivstufe** (Saugstärke) – Dauer 5 Minuten – noch einmal drücken, um zur vorhergehenden Einstellung zurückzukehren.



### Auswahltaсте für hohe Saugstärke



**Auswahltaсте für die mittlere Saugstärke** – wenn sie blinkt, muss der Kohlefilter gereinigt oder ausgewechselt werden. Diese Anzeigefunktion ist normalerweise nicht aktiviert. Um sie zu aktivieren, gleichzeitig die Tasten 1 und 2 drücken, dann blinkt erst nur die Taste 1, anschließend blinken beide Tasten 1 und 2, um die erfolgreiche Aktivierung anzuzeigen. Um die Anzeigefunktion wieder auszuschalten, dieselben Schritte wiederholen, zuerst blinken beide Tasten 1 und 2, dann blinkt nur die Taste 1, um die erfolgreiche Deaktivierung anzuzeigen.



**Auswahltaсте für die niedrige Saugstärke** – wenn sie blinkt, muss der Fettfilter gereinigt werden.



**Taste Motor AUS (Stand-by)** – Abschaltung der Elektronik – Reset der Filtersättigungsanzeige.

### MOTOR AUS

Kurz drücken, um den Motor auszuschalten.

### RESET FILTERSÄTTIGUNGSANZEIGE

Nach erfolgter Wartung der Filter die Taste drei Sekunden lang gedrückt halten, bis die blinkende Anzeigeleuchte 1 (des Fettfilters) oder 2 (des Kohlefilters) aufhört zu blinken.

### AUSSCHALTEN DER ELEKTRONIK

Wenn man die Taste 3 Sekunden lang gedrückt hält, wird die Steuerungselektronik der Haube abgeschaltet.

Diese Funktion kann bei der Reinigung des Produkts dienlich sein.

Um die Elektronik wieder einzuschalten, genügt es die Taste noch einmal wie oben beschrieben zu drücken.

Der Kontur-Absaugpanel ist stets geschlossen zu halten und nur zu Wartungszwecken zu öffnen (z.B.: Filterreinigung oder -auswechslung).

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht: Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten. Kann die Störung nicht behoben werden, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

## Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

## Reinigung

Die Küchenhaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden (mindestens genauso häufig, wie die Wartung der Fettfilter durchgeführt wird). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

**KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

## Wartung des Panels

### Ausbau:

Das Panel kräftig nach Außen ziehen und es an allen Punkten, an denen es befestigt ist, aushaken.

### Reinigung:

Das Panel muss genauso oft gereinigt werden wie die Fettfilter; verwenden Sie dazu ein mit flüssigem, neutralem Reinigungsmittel getränktes Tuch.

Vermeiden Sie den Gebrauch von scheuernden Reinigungsmitteln. VERWENDEN SIE KEINEN ALKOHOL!

### Einbau:

Das Panel wird auf die Bolzen gedrückt, die dazu auf der Oberfläche der Dunstabzugshaube angebracht sind, bis es überall eingerastet ist.

**Achtung!** Vergewissern Sie sich immer, dass das Panel gut befestigt ist.

## Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen. **Bild 2**

## Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

### Bild 3

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt)

in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

#### • **Montage**

Den Dunstauffangschirm öffnen und den Fettfilter herausnehmen.

Den Kohlefilter auf der Rückseite des Fettfilters installieren und mit zwei Stäben befestigen.

**Hinweis!** Die Stäbe sind in der Packung des Kohlefilters und nicht in der Haube enthalten.

- Beim Ausbauen des Filters in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

## Ersetzen der Lämpchen

### Bild 4

Das Gerät von Stromnetz abschalten.

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.
2. Die defekte Lampe auswechseln.  
Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

## Warnung

Betreiben Sie die Dunstabzugshaube nur mit fachgerecht eingesetztem Gitter!

**Warnung:** Die Haube darf niemals als Stützfläche benutzt werden, es sei denn es wurde ausdrücklich angegeben.

Werden in demselben Raum, in dem die Dunstabzugshaube betrieben wird, gleichzeitig weitere gas- oder brennstoffbetriebene Geräte verwendet, so muss in dem Raum ausreichend Zuluft gewährleistet sein.

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar) nicht überschreiten.

Es ist nicht erlaubt, die Abluft in einen in Betrieb befindlichen Rauch- bzw. Abgaskamin oder Schacht zu leiten.

**Brandgefahr!** Flambieren ist unter der Dunstabzugshaube nicht gestattet!

Offenes Feuer schädigt die Filter der Dunstabzugshaube und kann Brände verursachen. Betreiben Sie die Dunstabzugshaube daher auf keinen Fall über offenem Feuer.

Frittieren Sie unter der Dunstabzugshaube nur unter ständiger Beobachtung, um zu verhindern, dass sich das erhitze Öl entzündet.

Die Installation der Dunstabzugshaube ist unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften der Energieversorgungsunternehmen sowie der Bauordnungsvorschriften der Länder vorzunehmen.

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube außen und innen regelmässig.

Es besteht Brandgefahr, wenn Sie die Dunstabzugshaube nicht regelmässig reinigen und die Filter nicht wie in der Bedienungsanleitung beschrieben wechseln.


Für eventuelle Schäden, Brände oder Unfälle, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen, können keine Garantieleistungen geltend gemacht werden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.



## Montaje y modo de empleo

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

**Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual.** Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

**NOTA:** Los particulares señalados con el símbolo “(\*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprar aparte.

### Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

### Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). **Fig. 5-6**

**¡Cuidado!**

**Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.**

### Versión filtrante

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). **Fig. 5-6**

**¡Cuidado!**

**Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.**

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

### Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 45cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

### Conexión eléctrica

La tensión de la red debe corresponder con la tensión indicada en la etiqueta que se encuentra en el interno de la campana. Si es suministrado el enchufe, enchufar la campana en un enchufe conforme a las normas en vigor, se debe

colocar en una zona accesible. Si no es suministrado el enchufe (conexión directa a la red) aplicar un interruptor bipolar para asegurarse que se desconecte completamente de la red en el caso de alta tensión III, conforme a las reglas de instalación.

**Atención!** La reposición del cable de alimentación debe ser realizada por el servicio de asistencia técnica autorizada.

### Montaje

**Antes de comenzar con la instalación:**

- Asegurarse que el producto adquirido, es de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Para facilitar la instalación, se aconseja remover temporaneamente los filtros de grasa y las otras partes que se pueden quitar, y como descrito aquí, el desmontaje y el montaje.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (\*) si es suministrado (ver el parrafo relativo). Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interno de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados ( como por ejemplo bolsas con tornillos (\*), garantias (\*) ect.), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la /al pared/techo, donde será instalada la campana. De otro modo, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie llana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios ( ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a u técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Como accesorio opcional puede ser adquirida una chimenea estética, verifique con el centro de asistencia si el modelo que usted posee prevé esta posibilidad.

Se aconseja instalar la campana después de haber adquirido la chimenea para verificar con seguridad la instalación más idónea.

### Fig. 5-6

- Trazar sobre la pared una línea central para facilitar el montaje (1), posicionar el calibre de perforación de

modo tal que la línea mediana, corresponda a la línea central marcada anteriormente y el lado inferior del empeine, corresponda a la parte inferior de la campana extractora una vez montada (2).

- Realizar 3 orificios con el taladro de Ø 8 mm y fijar el estribo de soporte con 2 bulones y 2 tornillos de muro (3) introduzca el tercer bulón en el orificio inferior.
- Sólo para la instalación con chimenea:** Aplicar la estructura de soporte de la chimenea „G“ a la pared adherente al techo, utilizar la estructura de soporte de la chimenea como esquema de perforación (si presente, el pequeño orificio obtenido en la estructura de soporte tiene que coincidir con la línea trazada anteriormente sobre la pared) y trazar con el lápiz 2 orificios, hacer los 2 orificios (Ø8mm) e introducir 2 tacos. Fijar la estructura de soporte de la chimenea en la pared con 2 tornillos 5x45mm (4).
- Abrir la protección contra vapores y quitar el filtro antigrasa (ver el párrafo relativo).
- Colgar la campana extractora (5), regular la posición (6-7) y fijarla en modo definitivo con 1 tornillo y arandela (8).
- Conectar a la red eléctrica (9), pero dejar la campana descolgada del cuadro eléctrico general de la casa.
- Instalar en el foro de salida de la campana extractora la brida proveída (10a).

**Nota - Sólo para la instalación sin chimenea:** si se desea utilizar la campana en versión filtrante, instalar la rejilla/deflector en lugar del reborde (10b).

- Conectar un tubo (13 - tubo y cinturillas para la fijación no suministradas) para la descarga de humos del anillo de conexión posicionado sobre la unidad del motor aspirante.

La otra extremidad del tubo tendrá que ser conectada a un dispositivo de expulsión de humos hacia el exterior en caso de utilizo de la campana en versión aspirante.

- Fijar con 3 tornillos la cobertura superior (12)  
**Nota:** esta en algunos casos ya viene suministrada montada.

**Sólo para la instalación con chimenea:** Si se desea utilizar la campana en versión filtrante, fijar a la estructura de soporte G el deflector F y conectar la otra extremidad del tubo al anillo de conexión ubicado sobre el deflector (13).

Aplicar las chimeneas y fijarlas con 2 tornillos (14a) a la estructura de soporte chimenea G“ (14b). Hacer resbalar la parte inferior de la chimenea adentro del lugar apropiado sobre la campana extractora.

- Montar el filtro antigrasa y cerrar la protección contra vapores.

**¡Atención!** Si la campana debe ser utilizada en la versión aspirante, quitar, si proveído, el filtro al carbón y las varillas de fijación (ubicadas en la parte posterior del filtro antigrasa – ver el párrafo relativo).

Si la campana debe ser utilizada en versión filtrante verificar que el filtro al carbón sea ya montado en la parte posterior del filtro antigrasa o, en su ausencia, comprarlo e instalarlo.

## Descripción de la campana

### Fig. 1

1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Panel de aspiración perimetral.

## Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente. Para seleccionar las funciones de la campana basta con rozar los mandos.



**Tecla ON/OFF luz**



**Tecla de selección de la velocidad** (potencia de aspiración) intensiva - duración 5 minutos – pulse otra vez para volver a la configuración precedente.



**Tecla de selección de la velocidad** (potencia de aspiración) alta



**Tecla de selección de la velocidad** (potencia de aspiración) media- cuando parpadea indica la necesidad de lavar o sustituir el filtro al carbono. Esta señal está normalmente desactivada, para activarla pulse contemporáneamente las tecla 1 y 2, primero parpadeará sólo la tecla 1 luego parpadearán ambas teclas 1 y 2 para indicar la activación. Repita la operación para desactivar la señal, primero parpadearán las teclas 1 y 2 luego parpadeará sólo la tecla 1 para indicar la desactivación.



**Tecla de selección de la velocidad** (potencia de aspiración) baja - cuando parpadea indica la necesidad de lavar el filtro de grasas.



**Tecla OFF motor** (stand by) – Exclusión de la Electrónica - Reset señalación lavado/sustitución de los filtros.

### OFF MOTOR

Pulse brevemente para apagar el motor.

### RESET SEÑALACIÓN DE LOS FILTROS

Luego de haber realizado el mantenimiento de los filtros, pulse por 3 segundos la tecla, el led que parpadea 1 (filtro grasas) o 2 (filtro al carbono) finaliza de parpadear.

### EXCLUSIÓN DE LA ELECTRONICA

Pulse por 3 segundos la tecla, se desconecta la electrónica de mando de la campana.

Esta función puede ser útil durante la operación de limpieza del producto.

Para activar la electrónica bastará repetir la operación.

El panel de aspiración perimetral. siempre debe dejarse cerrada y sólo debe abrirse en caso de mantenimiento (por ej.: Limpieza o sustitución de los filtros).

En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente. Si la anomalía de funcionamiento no desaparece, dirigirse al servicio de asistencia.

## Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

## Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza la mantención de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.

**¡NO UTILICE ALCOHOL!**

## Mantenimiento del panel

### Como desmontarlo :

Tirar el panel con fuerza hacia el externo y desgancharlo.

### Limpieza:

El panel se limpia con la misma frecuencia que el filtro de grasa, usar un paño humedo con deterativo líquido neutro.

Evitar el uso de productos abrasivos.NO UTILIZAR ALCOHOL!!!

### Montaje:

El panel va fijado y bloqueado con los tornillos en la superficie de la campana.

**Atención!**Verificar siempre que el panel fue fijado en su lugar.

## Filtro antigrasa

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle. **Fig. 2**

## Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

### Fig. 3

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C ( en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo

completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

- **Montaje**

Abra la pantalla vapores y quite el filtro de grasas.

Instale el filtro al carbón en el reverso del filtro de grasas y fije con dos varillas.

**¡Atención!** Las varillas están incluidas en la confección del filtro al carbón y no en la campana.

- Para desmontar el filtro proceda en sentido inverso.

## Sustitución de la lámpara

### Fig. 4

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

**Atención!** Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.
2. Sustituir la lámpara dañada.  
Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

## Advertencias

Nunca utilizar la campana si la parrilla no esta montada correctamente!

La campana no se usa NUNCA como plano de apoyo, solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe disponer de suficiente ventilación, cuando la campana viene utilizada al mismo tiempo con otros aparatos que empuñan gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado con el conducto utilizado para el descarge de humo productos por aparatos de combustible a gas u otros combustibles.

Esta absolutamente prohibido realizar cualquier tipo de comidas sobre fuego directo que produzcan llamas debajo de la campana.

La utilización de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe ser evitada en cada caso.

La cocción de las comidas fritas debe ser controlada para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto conciente las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el descarge de humo abstenerse estrictamente a lo indicado por las reglas de las autoridades locales competentes.

La campana se debe limpiar frecuentemente al interno y al externo.

La inobservancia de las normas de limpieza de la campana, de los reemplazos de sus accesorios y la limpieza de los filtros implica riesgos de incendios.


Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato derivados por la inobservancia de las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la

Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

## Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

**Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual.** Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

**Nota:** As peças que apresentam o símbolo “(\*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.

### Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

### Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior ( tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). **Fig. 5-6**

#### Aviso!

**Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser retirado.**

### Versão filtrante

Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante**, desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos). **Fig. 5-6**

#### Aviso!

**Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser encomendado e colocado.**

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

### Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 45cm no caso de fogões eléctricos e 65 cm no caso de fogões a gás ou mistos. Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

### Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características localizada dentro da coifa. Se dotada de ficha conectar a coifa a uma tomada eléctrica posta em zona acessível conforme as normas vigentes. Se

desprovida de ficha (conexão directa à rede) aplicar um interruptor bipolar em conformidade com as normas que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria III de sobretensão, em conformidade com as regras de instalação.

**Atenção,** a substituição do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo serviço autorizado de assistência técnica.

### Montagem

#### Antes de iniciar com a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a zona escolhida de instalação.
- Para facilitar a instalação, aconselha-se remover temporariamente os filtros gorduras e as demais partes permitidas, e efectuar como aqui descrito, a desmontagem e a montagem.  
Este/s deve/m ser remontado/s no fim da instalação.  
Para a desmontagem ver parágrafos relativos.
- Tirar o/s filtro/s de carvão activado (\*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) material de dotação (por exemplo envelopes com parafusos (\*), garantias (\*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protectora sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Seleccionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de protecção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Desconectar a coifa agindo no quadro geral doméstico nas fases da conexão eléctrica.
- Além disso, verificar que nas proximidades da zona de instalação da coifa (em zona acessível também com a coifa montada) uma tomada eléctrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada eléctrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interperlar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Uma chaminé estética pode ser adquirida como acessório opcional, verificar com o centro de assistência se o seu modelo prevê esta possibilidade.

Aconselha-se instalar a coifa após ter adquirido a chaminé

para verificar com segurança a instalação mais idónea.

#### Fig. 5-6

- Traçar uma linha central na parede para facilitar a montagem (1), posicionar o gabarito de furação de modo que a linha de centro impressa no mesmo corresponda com a linha de centro traçada anteriormente e o lado inferior do gabarito corresponda com a parte inferior da coifa uma vez montada (2).
- Executar 3 furos com broca Ø 8 mm e fixar o elemento de suporte com duas buchas e parafusos para parede (3), inserir a terceira bucha no furo inferior.
- **Somente para instalações com chaminés (\*):** Aplicar o elemento de suporte chaminés "G" à parede aderente ao tecto, utilizar o elemento de suporte chaminés como gabarito de furação (se presente, o pequeno rasgo presente no suporte deve coincidir com a linha anteriormente traçada na parede) e marcar a lápis 2 furos, executar os furos (Ø 8 mm), inserir 2 buchas
- Fixar o elemento de suporte chaminés à parede com 2 parafusos 5x45 mm (4)
- Abrir o anteparo vapores e remover o filtro gorduras (ver parágrafo relativo).
- Pendurar a coifa (5), regular sua posição (6-7) e fixá-la de maneira definitiva com 1 parafuso e uma arruela (8).
- Executar a conexão eléctrica (9), porém, deixar a coifa desconectada do quadro eléctrico geral da casa.
- Instalar o flange fornecido em dotação (10a) no furo de saída da coifa.

**Nota – somente para instalação sem chaminés:** caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante, instalar a grelha/deflector no lugar do flange (10b).

- Executar a conexão de um tubo (13 - tubo e abraçadeiras para a fixação não fornecidos, adquirir separadamente) para a descarga dos fumos ao anel de conexão posto sobre a unidade motor aspirante.
- A outra extremidade do tubo deverá ser conectada a um dispositivo de expulsão dos fumos para o externo em caso de uso da coifa na versão aspirante.

- Fixar a tampa superior (12) com 3 parafusos

**Nota:** em alguns casos esta já é fornecida montada.

- **Somente para instalação com chaminés (\*):** Caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante, fixar o deflector F ao elemento de suporte chaminés G e conectar a outra extremidade do tubo ao anel de conexão posto no deflector (13).

Colocar as chaminés e fixá-las com 2 parafusos (14a) ao elemento de suporte chaminés "G" (14b) e fazer a parte inferior da chaminé correr para dentro da respectiva sede sobre a coifa.

- Montar o filtro gorduras e fechar o anteparo vapores.

**Atenção!** Se a coifa deve ser utilizada na versão aspirante, tirar o filtro de carvão activado, se fornecido em dotação, e as hastes de fixação (postos na parte traseira do filtro gorduras - ver parágrafo relativo).

Se a coifa deve ser utilizada na versão filtrante verificar que o filtro de carvão activado já esteja montado na parte traseira do filtro gorduras ou, na falta, adquiri-lo e instalá-lo.

#### Descrição do exaustor

#### Fig. 1

1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Lâmpada de halogéneos
5. Painel perimetral de aspiração

## Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Para seleccionar as funções da coifa basta tocar os comandos.



**Tecla ON/OFF luz**



**Tecla de selecção velocidade** (potência de aspiração) intensiva – duração 5 minutos – pressionar novamente para voltar para a programação anterior.



**Tecla de selecção velocidade** (potência de aspiração) alta



**Tecla de selecção velocidade** (potência de aspiração) média – quando lampeja indica a necessidade de lavar ou substituir o filtro de carvão activado. Esta sinalização normalmente está desactivada, para activá-la pressionar contemporaneamente as teclas 1 e 2, antes lampeará somente a tecla 1 e, depois, lampearão ambas as teclas 1 e 2 indicando a activação. Repetir a operação para desactivar a sinalização, primeiramente lampearão ambas as teclas 1 e 2, depois lampeará somente a tecla 1 indicando a desactivação.



**Tecla de selecção velocidade** (potência de aspiração) baixa - quando lampeja indica a necessidade de lavar o filtro gorduras.



**Tecla OFF motor** (stand by) – Exclusão da Electrónica - Reset sinaliza lavagem/substituição filtros.

### OFF MOTOR

Pressionar brevemente para desligar o motor.

### RESET SINALIZAÇÃO FILTROS

Após ter efectuado a manutenção dos filtros, pressionar a tecla por 3 segundos, o led lampejante 1 (filtro gorduras) ou 2 (filtro de carvão activado) pára de lampear.

### EXCLUSÃO DA ELECTRÓNICA

Pressionar a tecla por 3 segundos, a electrónica de comando da coifa é excluída.

Esta função pode ser útil durante a operação de limpeza do produto.

Para reinserir a electrónica bastará repetir a operação.

O painel perimetral de aspiração sempre deve ser deixado fechado e somente deve ser aberto em caso de manutenção

(por exemplo: Limpeza ou substituição dos filtros).

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica. Se o problema de funcionamento persistir, contacte o serviço de assistência.

## Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede elétrica.

## Limpeza

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

**NÃO UTILIZE ÁLCOOL!**

## Manutenção do painel

### Desmontagem:

Puxar firmemente o painel e desenganchá-lo de todos os pontos de engate.

### Limpeza:

O painel deve ser limpo com a mesma frequência do filtro gorduras, usar um pano humedecido com detergentes líquidos neutros.

Evitar o uso de produtos que contenham abrasivos. **NÃO UTILIZAR ÁLCOOL!**

### Montagem:

O painel deve ser fixado por encaixe nos pinos postos na superfície da coifa para este fim.

**Atenção!** Verificar sempre que o painel esteja bem fixado em seu lugar.

## Filtro antigordura

Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola. **Fig. 2**

## Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

### Fig. 3

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o

filtro. Em seguida deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

- **Montagem**

Abra o anteparo vapores e tire o filtro gorduras.

Instale o filtro de carvão activado na parte traseira do filtro gorduras e fixe com dois pinos.

**Atenção!** Os pinos estão incluídos na embalagem do filtro de carvão activado e não na coifa.

- Para desmontar o filtro proceder em sentido inverso.

## Substituição das lâmpadas

### Fig. 4

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

**Atenção!** Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estas estejam frias.

1. Extraia a protecção servindo-se de uma pequena chave de parafuso ou ferramenta semelhante como alavanca.
2. Substitua a lâmpada queimada.  
Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 20 W máx. (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

## Advertências

Nunca utilizar a coifa sem que esta esteja com a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não for expressamente indicado.

O local deve dispor de suficiente ventilação, quando a coifa é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos que utilizam gás e outros combustíveis.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de tubo usado para a descarga de fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis.

É terminantemente proibido preparar alimentos na chama sob a coifa.

O emprego de chamas livres é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto, deve ser obrigatoriamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo super aquecido incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se escrupulosamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades locais competentes.

A coifa deve ser limpa frequentemente, tanto interna quanto externamente.


A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

A empresa declina qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados pelo aparelho devido à inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.